



<p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周三・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：教育委员会事務局 ☎33-2151</p>	<p><b>智障者咨询</b></p> <p>9月1号(周二)10:00~12:00 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>9月17号(周四)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：曾根 ☎32-1779 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>9月8号(周二)10:00~11:30 地点：はあとふる交流广场 ※雨天则在儿童馆内进行 内容：小型运动会 对象者：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆☎32-3401</p>
<p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>9月9号(周三)・24号(周四) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p><b>法律免费咨询</b></p> <p>9月18号(周五) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p><b>周日办公实施日期</b></p> <p>9月6号(周日)・13号(周日) 20号(周日)・27号(周日)</p> <p>开厅时间：8:15~12:00 13:00~17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>9月6号(周日)・13号(周日) ・27号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：中央公民馆 2楼IT讲习室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市建设科 ☎33-2161</p>	<p><b>生活消费咨询</b></p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 每周：周一・周三 时间：9:00~16:00 除了上述以外的时间，也可以 随时接受预约。※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p><b>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</b></p> <p>9月6号(周日)・13号(周日) 20号(周日)・27号(周日)</p> <p>搬入时间：13:00~15:30 咨询处：町民科 ☎33-2102</p>	<p><b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b></p> <p>9月5号(周六)・13号(周日) 19号(周六)・27号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

吉田町  
NO. 17  
2015年8月

「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

简体中文版 友谊 信息报

〒421-0395

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場  
(代表)0548-33-1111  
情報誌の問い合わせ：  
町民課住民窓口部門  
信息报咨询处：  
☎ 0548-33-2101

健康相談ご案内 健康診断咨询指导

健康診断内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	9月18号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成27年2月出生	9月17号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成26年9月出生	9月8号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成26年2月出生	9月8号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成24年8月出生	9月9号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成25年9月出生	9月11号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年3月出生	9月11号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成24年3月出生	9月11号(周五)	14:30 ~ 15:30

<p><b>爸爸妈妈教室 II</b></p> <p>9月18号(周五) 18:30~20:00 爸爸怀孕体验・给婴儿入浴 以及怀抱婴儿的方法等讲座</p>	<p><b>发行母子保健手册</b></p> <p>每周：周一 8:15~16:45</p>	<p><b>肝炎病毒检验・咨询、 艾滋病毒检验、骨髓提供登记</b></p> <p>咨询处：中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------

<p><b>四种混合・BCG 预防接种</b></p> <p>四种混合 9月3号(周四)・16号(周三) BCG预防接种 9月2号(周三) 受理时间 13:00~14:00 ※由于不再发送个别通知，因此 请参阅「母子保健表」的预防 接种日期，及时接种疫苗。</p>	<p><b>町民健康咨询</b></p> <p>9月7号(周一)9:30~11:00 缺乏运动者、希望戒烟者、 身体状况介意者、有肥胖 倾向者由保健师・营养师 进行个别咨询指导。 请抛开顾虑，前来咨询。</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



9月の休日当番医  
9月份休诊日的值班医院

6号(周日) マスダクリニック  
☎33-0555

13号(周日) さかい耳鼻咽喉科医院  
☎34-1818

20号(周日) 岡野内科医院  
☎33-1266

21号(周一) 佐故医院  
☎22-7010

22号(周二) 徳山整形外科  
☎33-0666

23号(周三) 田崎クリニック  
☎32-8585

27号(周日) 藤本クリニック  
☎24-1200

诊疗时间：9:00~17:00

※诊疗时间也许会有变更，请在诊疗前、  
请与值班医院联系以后再就诊。

问 询 处：健康推进科(保健中心)  
☎32-7000

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 9月の講座 9月份的讲座 募集「小型理科馆讲座」的学习者

举办日期	讲座名	时间	地点	对象	参加费	咨询处	受理时间	申请方法
12号(周六)	利用塑料瓶制作气压水瓶	13:30~15:00	小型理科馆	小学生以上者	100日元	小型理科馆 ☎34-5533	10:00~12:00 13:00~17:00	①希望申请的讲座名 ②学校名称 ③姓名 ④住址・电话号码 ⑤请通过电话告诉我 们监护人的姓名或 者直接到本馆窗口 进行申请。
19号(周六)	收取蔬菜							
26号(周六)	制做超级泥土球							
□ 27号(周日)	利用人体所需的营养做实验							



マイナンバー制度がはじまります



即将导入个人编号制度

从10月开始面向日本国内在住的全体居民发送由12位数字组成并各自不同的个人编号通知。由于编号不作特别指定，所以号码的分配不会涉及与住址以及出生年月日等相关的数据。由于法人的个人编号前多增添1位数字，所以法人的个人编号被指定为(13位数字)。

1. 为什么需要个人编号？个人编号是由各管理机关对分散管理的个人信息采用安心安全可靠机制进行掌管，当国家、县、城镇政府机构在必要时便于相互调取所需信息从而具有各种各样的便捷性。

2. 如何确认自己的个人编号？镇政府于10月开始，针对镇内在住居民发送由镇长为每一个人指定的1个由12位数字组成的个人编号通知。

3. 所谓个人编号卡？不仅可以作为在各单位机构办理手续时确认本人身份证件，还可用于各种服务，收到通知后在镇政府办理领取申请手续。

4. 个人编号卡的适用范围？自2016年1月起，个人编号卡将用于国家行政机关以及县、镇政府办理社会保障・税务・防灾对策等手续办理时。

5. 可通过因特网查阅？从2017年1月开始，可通过个人编号门户网站确认个人信息被交换的记录。

6. 使用个人编号的注意事项？个人编号除了在行政机关办理手续时提供之外，不能随意向他人提供。

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにくこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	
牧之原警察署(まきのはらけいさつしよ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきのはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきのはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしよ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきのはらしほそえ)	

人の動き 人口动态

平成27年7月31号至今	
住民基本台帳人口 29,771人 (比前月+23人)	
男 14,807人	女 14,964人
※其中外国人 人口 961人	
男 451人	女 510人
户数 10,509户	(比前月+18户)
组数 549组	(比前月 0组)
出生 33	死亡 23
迁入 85	迁出 76

## 吉田町港まつり・花火大会


## 吉田镇港口庆典 烟花晚会

**8月23号(周日)**  
雨天改期为8月24号(周一)举行。由于会场附近没有足够的停车场，因此请乘坐区间往返巴士。  
■时间/PM 5:00～ (烟花晚会开幕式PM 7:40～PM 7:50开始燃放)  
※根据飞机的航行状况燃放烟花的时间也许会有变更。


■助兴节目/小山城太古保存会・吉田镇原创舞蹈(可自由参加)・儿童舞蹈等节目表演  
■会场/吉田渔港内 ■土特产集市/贩卖小银鱼、远州吉田卷等其他的本地特产  
■咨询处/吉田镇观光协会事務局(镇政府产业科内) ☎0548-33-2122

としよかんだより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活動指南


◎交流ストリート 交流空間  
(2楼交流空間/親子展示間)  
海之子作品展  
9月12号(周六)～24号(周四)



◎2階おはなし室 2楼交談室  
交談會  
(0岁～2岁)  
9月2号(周三) 11:00～  
(3岁～小学生)  
9月5号(周六) 14:30～  
※8月第3周的交談會  
調整为休息日。



◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发  
为了让更多的居民领取到每月分发的旧杂志，本馆决定暂时停止分发。关于新的分发时日与方法，我们会将通知刊登在图书馆信息栏里。请耐心等待。



問い合わせ 問 詢 處： 圖書館 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>  
fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

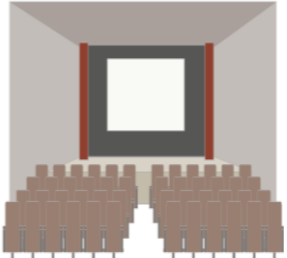
図書館休館日のお知らせ 图书馆的休館通知

8月	9月
7号(周五)	28号(周五)
14号(周五)	4号(周五)
21号(周五)	7号(周一)
28号(周五)	8号(周二)
9月1号(周一)	11号(周五)
8号(周二)	18号(周五)
15号(周二)	25号(周五)
22号(周二)	
29号(周二)	
10月6号(周二)	

開館時間：(周一～周四) 10:00～18:30  
(周六・周日・节假日) 9:30～17:30

9月の映画会のお知らせ  
9月份電影放映通知

日 時：9月6号(周日) 14:30～  
地 點：圖書館1樓影視廳  
放映作品：  
『胡桃の部屋前編・後編』  
(各編播放时间为90分钟)



【総合体育館】9月の主な利用予定 【综合体育馆】9月份的主要利用预定

日期	活动名称	开始～结束	问询处
5(周六)	长刀合同研修会	9:00～12:00	镇教育委员会☎33-2152
6(周日)	吉田镇印第安羽毛球公开赛	8:30～16:00	☎32-7352(益田)
13(周日)	体育节交流杯排球赛	8:00～17:00	镇体育协会 ☎32-6445(久坂)
20(周日)	小学生羽毛球赛	8:00～17:00	镇体育协会 ☎32-8587(菊地)
22(周二)	秋季南远女子排球赛	8:00～17:00	清流馆高中 ☎054-622-3411(佐藤)
23(周三)	旋转杯排球纪念大赛	8:00～17:00	☎090-8738-5457(小杉)
27(周日)	第13届软式排球亲睦大赛	8:00～12:00	镇教育委员会☎33-2152

【学習ホール】9月の主な利用予定 【学习会馆】9月份的主要利用预定

日期	活动名称	开始～结束	问询处
6(周日)	钱太鼓发表会	10:30～16:00	☎32-1264(田中)
13(周日)	歌谣节慈善义演会	11:00～17:00	☎32-5289(岸端) ☎34-0792(えんか)
17(周四)	回春会第25届艺能秋季节	11:30～16:00	社会福利协议会 ☎34-1800
20(周日)	交流演歌节	9:30～16:30	交流演歌俱乐部 ☎0547-38-0671(数原)
27(周日)	歌谣俱乐部友之会 歌谣节	9:30～17:30	☎054-622-5664(藤田)


「高齢者・障害者の人権あんしん相談」強化週間  
「高齢者・障害者的人权安心咨询」强化周間

正处于遭受虐待、讨人嫌、歧视等苦恼的情况下，请致电商谈。  
商谈电话：0570-003-110  
时 間：8:30～19:00  
周六・周日10:00～17:00  
强化周：9月7号(周一)～13号(周日)  
咨询处：静冈地方法务局人权拥护科  
☎054-254-3555

手話サークルあゆみの会  
夏休み手話講習会を開催  
举办手语小组进程会  
暑假手语讲习会

日 時：8月21号(周五)・28号(周五)  
19:00～20:45  
地 点：健康福利中心はあとふる2楼  
志愿者事务室

参加費： 免費  
申 請・問 詢 處：  
镇社会福利协议会  
☎34-1800  
090-8459-4556(松本)




8月の【水道料金】 8月份的【自来水费】

使用年月分 使用年月	納期限 繳納期限
2015年6月～2015年7月份	2015年8月28号(周五)

※ 请务必在缴纳期限内如期缴纳水费为盼。  
※ 请利用简便快捷地银行账户转账。  
※ 每天24小时为居民们提供清洁安全的自来水。

水是生命的源泉，请大家节约用水！！  
问 詢 處： 水道科 业务部門  
☎0548-33-2127



吉田  
小山城  
楽市

次回の楽市  
下次的乐市  
9月6号  
9:00～

能満寺山公園停車場

除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外，还有自由市场。

あなたの税金が町をつくります  
利用您所缴纳的税金建设城镇

8月の納税 8月份的纳税项目


町县民税 第2期  
国民健康保険税 第2期

※请在8月31号(周一)之前缴纳  
可以利用方便快捷的银行账户转账。  
问 詢 處： 稅務科收納管理部門  
☎33-2109

積極的に参加してください  
8月30日(日)は、総合防災訓練  
8月30号(周日)是综合防灾  
训练日请大家积极参加

训练设想：发生大规模地震，并测定镇内大面积范围震度为6强以上。建筑物倒塌液化，火灾发生等损坏的受害设想来进行训练。  
训练计划(预定时间)  
◆上午7点30分通过无线广播发送实施训练(与结束)的通知。  
◆上午8点30分发生地震(请于地震防灾信号发出的同时在各场所进行自身安全保护训练。)  
◆正午时分通过无线广播发送结束通知。

确认家庭内的安全对策  
家庭成员使用家里的DIG商量讨论。  
学习安全防灾行动  
请时常预想在遭遇地震时需要采取怎样的应对措施。  
问 詢 處： 防災科 防災部門  
☎33-2164



県営吉田公園情報  
县营吉田公园信息

相关申请等请向非营利法人  
しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420

9月份的园艺迷你讲座

这是一个小型课程讲座，志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业，一边学习有关园艺植物栽培知识。

日 時： 9月12号(周六) 9:00～  
※由于在室内作业所以雨天也照常进行

地 点： 吉田公園内

内 容： 播撒三色紫罗兰花种

参 加 費： 免費(不必事先申請)

携帶物品： 工作手套・眼鏡  
(精细作业时需要佩戴眼镜的人士)

